

15-03-2006

Présentation de l'atelier théâtre en LSF  
dans le but d'intégrer des sourds avec  
des entendants pour faire du théâtre de  
pantomime

NTBÉLIA

Agglomération

VALENTIGNEY

Est 15/03/06

## Semaine du handicap : partage d'une expérience

Dans le cadre de la lutte contre les discriminations envers les personnes handicapées, les signataires de la charte handicap de Valentigney ont souhaité présenter l'expérience de Serge Jochum, qui a rassemblé les « entendants et malentendants » autour d'une passion commune, le théâtre.

La MJC et le CCAS invitent les handicapés ou non autour d'un café citoyen à venir écouter le témoignage de Serge Jochum, metteur en scène du théâtre d'Yvoir (Moselle), ce vendredi 17 mars à 17 h 30, à la salle de FOTA, quartier des Buis.

La présence d'un traducteur en langage des signes, Yannick Calley, en partenariat avec le SINAPS (laboratoire silicium nanoélectronique phonotique et structure) facilitera le débat et l'intervention de Serge Jochum. La langue des signes est-elle une forme de pantomime ?

« La pantomime, c'est l'art de s'exprimer par les gestes, les attitudes, les jeux de physionomie, sans avoir recours au langage oral. Un handicap se surmonte à partir du moment où l'exclusion s'arrête... », explique Serge Jochum.

Il est vrai que la différence fait peur. C'est bien pour cela qu'en 1880, un congrès médical avait décrété l'interdiction d'utiliser le langage des signes, une prohibition qui s'est prolongée durant près de cent ans.

« Pendant plus de quinze ans, j'ai pratiqué le théâtre amateur, puis pendant cinq ans, j'ai écrit et mis en scène mes propres textes. L'envie de travailler sur des improvisations et des thèmes originaux m'est venue en même temps que supprimer la parole, afin de mettre en valeur les émotions, les intentions et le mime », ajoute Serge Jochum.



L'expérience de Serge Jochum à partager vendredi à 17 h 30 à la salle de l'OTA.

04-04-2006

# MÉCLEUVES RL du 04/04/06

## Ces nœuds de vie... par le « Théâtre d'y voir »

Le Théâtre d'y voir utilise l'art de s'exprimer par les gestes, les attitudes, les jeux de physionomie, pour créer son propre spectacle à partir d'improvisations libres.

Avec sa dernière création, *Ces nœuds de vie*, le Théâtre d'y voir, de la MJC de Frontigny, continue sur la voie de montrer un autre théâtre que le vaudeville classique. Et pourtant, c'est aussi de la comédie. A partir d'improvisations libres, les comédiens ont retenu quatre scènes de la vie de tous les jours et les ont travaillées sans parole. Il n'y a pas besoin de parole pour faire de la comédie et du comique de situation. Coincé dans un ascenseur ; *Le déjeuner du matin* ; *Peintures dans la rue* ; *Au photomaton*. De la réalité au loufoque en passant par l'humour grinçant, le Théâtre d'y voir utilise les techniques par-



Première représentation samedi 8 avril au FSE.

ticulières de l'improvisation et l'utilisation d'objets virtuels pour arriver à ses fins.

*Ces nœuds de vie* : FSE de Mécleuves Lanceumont le samedi 8,

Jeudi 13, Samedi 22 avril à 21h et le Mercredi 24 Mai à 21h. Entrées : Adultes : 6 € — De 12 ans à 16 ans : 3,00€ — Moins de 12ans : gratuit.

LA SEMAINE

13-04-2006

## Mécleuves : une pièce qui fait du bruit !

Le "Théâtre d'y voir" a présenté pour la première fois, samedi soir, une pièce de pantomime, "Ces nœuds de vie", jouée notamment par un comédien sourd-muet.

D'emblée, Serge Jochum, directeur du "Théâtre d'y voir", met les choses au point : « Je n'ai pas fait ça pour le social, la démarche est complètement différente... » et découle d'une longue évolution puisque Serge est impliqué dans le théâtre en milieu rural depuis plus de 25 ans. Un peu « lassé » du boulevard et du vaudeville, il s'oriente en 1994 dans l'écriture de pièces, cinq au total, basées essentiellement sur le travail d'improvisation. Mais après quelques années, il va plus loin encore : « Les acteurs ont peur du silence, ils avaient tendance à trop parler au détriment des émotions. C'est ce qui m'a donné envie de me lancer dans le théâtre de pantomime, c'est-à-dire sans parole. » Il écrit alors son premier spectacle du genre avec des comédiens tout ce qu'il y a de plus entendants. L'idée d'y incorporer des sourds ne l'a pas encore effleuré... jusqu'à ce qu'il suive une formation en langage des signes au



sein de sa société. « Je me suis aperçu que pour eux, le mime était quasiment aussi important que les signes. De fil en aiguille, j'en suis arrivé à me dire qu'il était possible de faire du théâtre ensemble... » Depuis deux ans, il anime ainsi deux fois par semaine un atelier ouvert, mais pas réservé, aux sourds et aux malentendants. Une dizaine d'entre eux ont répondu à l'appel et fréquentent régulièrement le Théâtre d'y voir. Mais un seul s'est impliqué au point de participer à l'aventure de ce spectacle. Yves Schmitt, c'est son nom, fait donc partie intégrante de la troupe de six comédiens de "Ces nœuds de vie" que le public de Mécleuves-Lan-

ceumont a pu découvrir samedi soir. Quatre scènes de la vie quotidienne, où Serge, fidèle à ses principes, fait la part belle à l'improvisation et à l'émotion. Une pièce évidemment compréhensible par tous, entendants ou non, puisque les signes sont tout aussi proscrits que les mots, pour ne laisser place qu'au seul travail de mime.

Pour les retardataires, trois représentations sont encore programmées à Mécleuves les 13 et 22 avril ainsi que le 24 mai, en attendant un passage lors du festival d'humour de Montigny-lès-Metz.

T.G.

[www.theatredyvoir.free.fr](http://www.theatredyvoir.free.fr)

LA SEMAINE du 13/04/06

MARDI 23 MAI → 20h00

## "Ces nœuds de vie"

Comédie visuelle de Serge Jochum

Par la Compagnie Théâtre d'Y Voir - Amateurs - Remilly

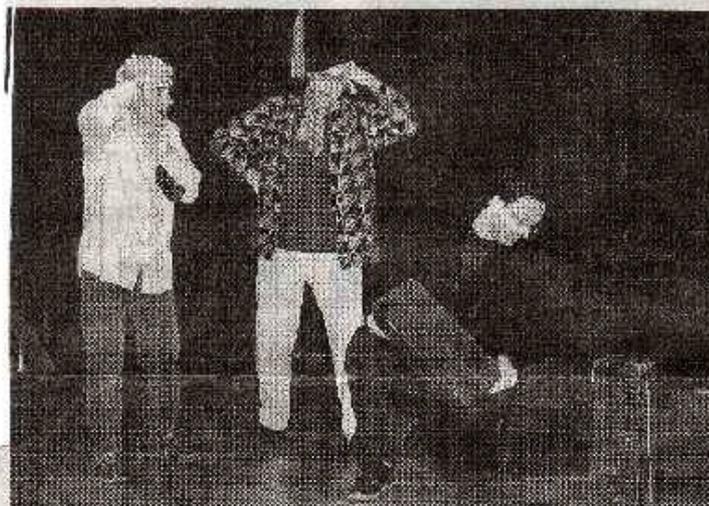
Situations classiques ou pas classiques de la vie quotidienne, traitées avec humour et « SANS PAROLE ». Car il n'est pas besoin de parole pour se faire comprendre et pour faire comprendre au public quelques situations cocasses. D'ailleurs, sur 6 comédiens, l'un d'entr'eux est sourd. Comme quoi, Entendants et Sourds peuvent faire du théâtre ensemble. Les entendants communiquent sans parole et les sourds, sans signer. Mais les situations de la vie peuvent être identiques, drôles ou grinçantes.



Public à partir de 8 ans - Tarif 1 - €11,5

## ■ FESTIVAL D'HUMOUR

### Ces noeuds de vie et les 2 vierges



*La vie quotidienne est faite de noeuds de vie  
surtout si on a de l'humour.*

Ce soir, mardi 23 mai, à Marc Sangnier, à 20h, une comédie visuelle de Serge Jochum "Ces noeuds de Vie" par la Compagnie Théâtre d'Y Voir. Situations classiques ou pas classiques de la vie quotidienne, traitées avec humour et " sans parole ", car ces six comédiens n'en n'ont pas besoin pour se faire comprendre, et pour faire cocasses au public quelques situations cocasses. L'un d'entr'eux est sourd, ce qui prouve qu'Entendants et Sourds peuvent faire du théâtre ensemble. Les entendants communiquent sans parole, et les sourds sans signer, prouvant que les situations de la vie peuvent être identiques, drôles ou grinçantes.

A 21h30, "Les 2 Vierges", une comédie de Bricaire et La-saygues par la compagnie Les Entracteurs. Frédéric Vignon, fils du PDG d'une entreprise de construction fait cette amusante découverte et décide de l'exploiter : son père Alexandre Vignon et son contremaître Achille Vamopoulos sont nés la même année, le même jour, à la même heure, sous le signe de la vierge. En plus ce fils veut épouser Nadine Vamopoulos, la fille du contremaître, et invente la théorie des " Jumeaux des astres " dont les destins sont intimement liés. L'inéluctable est-il de mise ? Des événements qui ne manqueront pas de surprendre. Le PDG, maniaque d'astrologie, tombe dans le panneau. Une série de quiproquos, de surprises et de suspense. Une comédie enlevée !

Réservation et billetterie uniquement sur place : Centre Culturel Marc Sangnier 8 allée Marguerite Montigny 03 87 63 22 03

Demain mercredi 24 mai, 20h : "café théâtre avec Patrick Cottet Moine et "Du rififi chez les pingouins" en seconde partie